



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6471-е заседание

Четверг, 20 января 2011 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Барбалич (Босния и Герцеговина)

Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-жа Зиаде
Нигерия	г-н Лоло
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Вопрос о Гаити

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я хотел бы пригласить принять участие в заседании Постоянного представителя Гаити.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Алена Леруа и заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи г-жу Валери Амос.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Алону Леруа.

Г-н Леруа (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я признателен Вам за предоставленную мне возможность выступить в Совете с брифингом о положении в Гаити по прошествии чуть более года после разрушительного землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года. В начале своего выступления я, безусловно, хотел бы вновь почтить память более 220 000 жертв этого землетрясения и, в частности, 102 погибших сотрудников Организации Объединенных Наций.

Со времени моего последнего брифинга, 10 декабря, в стране произошло несколько важных событий. Члены Совета, вероятно, помнят о том, что объявление Временным избирательным советом (ВИС) предварительных итогов первого тура президентских выборов 7 декабря привело к демонстрациям в целом ряде районов страны. Демонстранты и многие политические деятели, а также представители гражданского общества осудили итоги выборов, которые они восприняли как массовую подтасовку фактов в пользу кандидата от президентского лагеря.

14 декабря президент Республики принял решение пригласить миссию экспертов по вопросам проведения выборов от Организации американских

государств (ОАГ) для оценки избирательного процесса. 29 декабря правительство Гаити, ВИС и Совместная миссия ОАГ и Карибского сообщества по наблюдению за проведением выборов подписали соглашение, определяющее круг ведения этой миссии, цели которой, среди прочего, состояли в оценке практики и процедур, которые использовались в ходе президентских выборов 28 ноября 2010 года, в частности при подсчете голосов, а также в вынесении рекомендаций по исправлению недостатков, омрачивших первый тур выборов.

Миссия ОАГ представила свой доклад правительству Гаити 13 января. 17 января во время посещения Генеральным секретарем ОАГ г-ном Хосе Мигелем Инсульсой Порт-о-Пренса правительство обязалось передать доклад ОАГ Временному избирательному совету, с тем чтобы он мог учесть содержащиеся в докладе рекомендации в ходе процедуры оспаривания, предшествующей объявлению окончательных результатов первого тура. Затем этот доклад был распространен среди государств — членов ОАГ и опубликован вчера, 19 января.

Завтра, 21 января, процедура оспаривания должна возобновиться. Теперь ВИС должен продолжить свою работу и довести процесс до конца в соответствии с положениями конституции Гаити и закона о выборах. Только тогда ВИС сможет объявить окончательные результаты первого тура.

В соответствии с положениями соглашения между правительством, ВИС и ОАГ в ближайшее время в Гаити будет направлена вторая миссия ОАГ для оказания ВИС технической и правовой поддержки на этом сложном этапе избирательного процесса. Согласно последней имеющейся в нашем распоряжении информации, ВИС намерен объявить окончательные результаты первого тура 31 января, с тем чтобы можно было провести второй тур голосования примерно в середине февраля. Безусловно, эта информация носит предварительный характер.

Тем временем, как хорошо известно, 16 января в Порт-о-Пренс прибыл бывший президент Жан-Клод Дювалье. 18 января он был доставлен в прокуратуру, где ответил на вопросы общественного обвинителя, подавшего иск против него. Затем Дювалье был отпущен, но на условиях явки в суд по первому требованию. С тех пор, в частности вчера, против него было подано еще несколько исков.

(говорит по-английски)

С тех пор как в декабре были объявлены предварительные результаты президентских выборов, Гаити парализовано политической неопределенностью. По прошествии года, отмеченного разрушительным землетрясением 12 января 2010 года и продолжающейся эпидемией холеры, чрезвычайно важно, чтобы нынешний политический кризис был побыстрее урегулирован, с тем чтобы правительство и народ Гаити могли сосредоточить свои усилия на решении задач восстановления и реконструкции.

Решение президента Превалья пригласить ОАГ для оценки первого тура выборов, состоявшихся 28 ноября, явилось важным первым шагом в поисках мирного выхода из создавшегося тупика. Официально получив доклад технической миссии ОАГ, ВИС должен теперь выполнить свое обязательство в отношении полного учета рекомендаций доклада для обеспечения того, чтобы результаты выборов действительно отражали волю гаитянского народа.

Если ВИС примет иное решение, то Гаити вполне может столкнуться с конституционным кризисом и с возможностью серьезных волнений и нестабильности. На этом критическом этапе крайне важно, чтобы ВИС имел возможность выполнять свои функции без политического вмешательства и в полном соответствии с конституцией и законами Гаити. Я настоятельно призываю государства-члены и впредь взаимодействовать со всеми сторонами, добиваясь, чтобы ВИС мог довести избирательный процесс до авторитетного и легитимного завершения.

Специальный представитель Генерального секретаря по Гаити г-н Эдмон Муле и его сотрудники поддерживают тесный и постоянный контакт со всеми основными участниками процесса на местах, включая президента Превалья, главных кандидатов на пост президента, представителей частного сектора, гражданского общества и ключевых членов международного сообщества. На прошлой неделе я лично посетил Гаити для участия в мероприятиях, посвященных годовщине землетрясения 12 января, где я также встречался с президентом Превалем, премьер-министром Бельривом, ключевой группой послов и другими видными деятелями. В предстоящие решающие дни и недели международное сообщество должно выступить единым фронтом и убедить всех соответствующих деятелей в Гаити в необходимости отказаться от своих узкопартийных

интересов и работать на благо светлого будущего своей страны.

На данный момент ситуация в плане безопасности остается в целом спокойной, хотя имели место отдельные вспышки насилия, вызванные напряженностью политического климата. Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) продолжает тесно взаимодействовать с Гаитянской национальной полицией в деле поддержания общественного порядка и защиты гражданского населения, а также охраны ключевых объектов. На протяжении всего этого сложного периода Гаитянская национальная полиция действует очень профессионально, за что заслуживает признания. Тем не менее опасность новой вспышки насилия и волнений сохраняется, особенно в данных необычных условиях и в предстоящие недели, и МООНСГ будет, разумеется, продолжать очень внимательно следить за ситуацией.

Заместитель Генерального секретаря Амос проинформирует членов Совета о ходе усилий по борьбе с продолжающейся эпидемией холеры. Как известно членам Совета, МООНСГ продолжает играть активную роль в международном реагировании на эпидемию, тесно сотрудничая с членами страновой группы Организации Объединенных Наций. Хотя усилия Организации Объединенных Наций по-прежнему сосредоточены на том, чтобы остановить распространение заболевания и рост показателей смертности, мы также работаем над тем, чтобы пролить больше света на причины эпидемии. В этой связи 6 января Генеральный секретарь объявил о создании независимой группы в составе четырех медицинских экспертов мирового класса для расследования причин эпидемии холеры в Гаити. Мы надеемся, что группа поможет установить истину и позволит закрыть вопрос о причинах вспышки эпидемии.

В заключение надо сказать, что Гаити находится на перепутье. Выбор, который предстоит сделать в предстоящие дни, определит, будет ли страна продолжать продвигаться по пути к стабильности и долгосрочному развитию. Рекомендации технической миссии ОАГ обеспечивают элементы пути выхода из нынешнего кризиса и заслуживают нашей полной поддержки. Мы намерены продолжать работать с правительством, СЕП и всеми сторонами, чтобы обеспечить, в итоге, диалог и уважение к законам и институтам страны.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря Леруа за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря Валери Амос.

Г-жа Амос (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за эту возможность рассказать о по-прежнему очень сложных гуманитарных условиях в Гаити и за Ваше постоянное внимание к ситуации там.

Первая годовщина землетрясения стала поводом вспомнить ужасную трагедию, когда погибло более 200 000 человек, в том числе много наших коллег. Мы навсегда сохраним память о них.

Те из нас, кто участвует в гуманитарном реагировании, также подводят итоги того, что было сделано для оказания помощи пострадавшим от землетрясения людям за прошедший год, и разрабатывают планы на следующие 12 месяцев и последующий период. Если оглянуться на проделанную гуманитарную работу в прошедшие 12 месяцев, то с учетом масштабов разрушений, которые вызвало землетрясение, и до этого существовавших в Гаити сложных условий можно сказать, что удалось добиться многого. Гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций, Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), которая неизменно оказывала поддержку в проведении гуманитарной работы и до землетрясения, без чего удалось бы добиться гораздо меньшего, Красный Крест и неправительственные организации, с которыми мы работаем в Гаити, — все внесли свой вклад.

После 12 января 2010 года примерно 1,5 миллиона человек была оказана помощь с получением жилья. Из них около 800 000 до сих пор находятся в лагерях. Остальные смогли вернуться домой, получили временное жилье либо иную помощь. Ежедневно питьевой водой обеспечивается 1,2 миллиона человек из расчета не менее пяти литров на человека. Построено более 11 000 туалетов — многие люди впервые в жизни смогли воспользоваться услугами современной санитарии. Более 1,1 миллиона детей получают ежедневно питание в рамках национальной программы питания в школах, при поддержке Всемирной продовольственной программы. 68 процентов разрушенных школ уже очищены от

обломков, что позволило более 2 миллионам детей вернуться в школу.

За прошедшие месяцы Гаити перенесла новые потрясения, которые потребовали значительных мер международного реагирования. В октябре все работающие в Гаити объединили свои силы, чтобы подготовить страну к урагану «Томас». К счастью, ураган не привел к тем опустошительным последствиям, которых опасались. Однако эти события говорят об очень сильной уязвимости беднейших жителей Гаити, тех, кто пережил землетрясение, и других гаитян.

Также в октябре была подтверждена вспышка холеры. Вспышка распространилась на всю страну и поразила почти 200 000 человек, из которых на сегодня умерло 3700 человек. В Гаити идеальные условия для распространения холеры: плохое и практически отсутствующее водоснабжение и санитарно-медицинское обслуживание во многих городских и сельских районах и высокая плотность населения, особенно в городских трущобах. Поскольку холера в Гаити не регистрировалась более 40 лет, никто не знал, как бороться с ней, и мало кто знает и сейчас, особенно в отдаленных частях страны.

Тем не менее на сегодня общие показатели смертности от этого заболевания в целом сократились с пикового уровня в 9 процентов до примерно 2 процентов, хотя в некоторых районах показатели до сих пор не стабилизировались. Это указывает на то, что, хотя инфекция все еще распространяется по стране, работа медицинских учреждений и интенсивные кампании информирования общественности, развернутые с целью просвещения населения о мерах защиты, приносят свои плоды. В Порт-о-Пренсе показатели смертности упали до 1,2 процента. Продолжение этой работы требует стабильности в стране. Если будет ограничиваться свобода передвижения грузов продовольственной помощи и гуманитарного персонала, а нуждающиеся в медицинской помощи не смогут получать ее вовремя, показатели смертности быстро вновь вырастут. До сих пор сохраняется необходимость в массовой мобилизации населения для налаживания профилактики и лечения на ранних этапах.

Недоедание, хроническая слабость систем здравоохранения, чрезвычайно низкий уровень грамотности и повсеместное отсутствие доступа к чистой воде, средствам санитарии и другим основным

услугам означают, что гуманитарная помощь по-прежнему является основным источником жизнеобеспечения для сотен тысяч гаитян. Гуманитарные учреждения до сих пор ежедневно обеспечивают водой более 1 миллиона человек и ежемесячно продуктами — 2 миллиона человек, а также помогают 2 миллионам детей посещать школу. Эти усилия должны продолжаться, по крайней мере в течение нынешнего года, поэтому мы обратились с еще одним гуманитарным призывом на 2011 год, на этот раз в размере 906 млн. долл. США — на 50 процентов меньше, чем мы запросили в 2010 году. Из этой суммы 174 млн. долл. США предназначены для борьбы с эпидемией холеры; на сегодня поступило только 27 процентов от этой суммы. Поэтому мы должны наращивать усилия и делать больше и более оперативно. Надо уделять гораздо больше внимания борьбе с холерой, чтобы сохранить те результаты, которые были достигнуты в прошлые недели.

Усилия по оказанию помощи помогли миллионам людей, но они не обеспечили и не обеспечат долговременных решений, которые остро необходимы. Ускорение усилий по восстановлению страны должно быть абсолютным приоритетом на 2011 год. Для сокращения объемов гуманитарной помощи восстановление и реконструкция должны набирать темпы. Временной комиссии по вопросам восстановления Гаити отводится ключевая роль в этих усилиях. Мы приветствуем возрастание стратегической роли Комиссии и ее поддержку технических министерств и партнеров в разработке национальных планов в таких ключевых областях, как жилье, вывоз обломков и здравоохранение. Но даже при том, что эта работа ведется, важно оставаться реалистами в отношении того времени, которое потребуется для того, чтобы обустроить всех людей соответственно их желаниям и необходимости.

Мы не можем надеяться на то, что Гаити, самая бедная и наименее развитая страна в западном полушарии до землетрясения, будет восстановлена за год или даже за два. Гуманитарные учреждения готовы работать с самыми бедными и самыми уязвимыми слоями населения Гаити столько, сколько потребуется для того, чтобы прийти в себя после страшного прошедшего года и подготовиться к тому, что может таить в себе будущее. Я благодарю Совет за его неизменную поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Амос за ее брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Гаити.

Г-н Казо (Гаити) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы поблагодарить Вас за проведение сегодняшнего информативного заседания, посвященного моей стране, через год и восемь дней после катастрофы 12 января 2010 года, которая навсегда запечатлелась в памяти гаитян и их братьев, сестер и друзей во всем мире. В Вашем лице, г-н Председатель, я хотел бы воздать должное заместителю Генерального секретаря Алену Леруа и его коллегам в Департаменте операций по поддержанию мира и поблагодарить их за усилия, которые принесли большую пользу моей стране благодаря той работе, которую проделала Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Мы хотели бы также поблагодарить заместителя Генерального секретаря Валери Амос и весь персонал Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) за их компетентное реагирование на ситуацию в Гаити, которая менее чем за год пострадала от трех бедствий, потребовавших чрезвычайных мер реагирования. Я хотел бы сказать г-же Амос, что моя делегация отдает себе отчет в том, что работа УКГВ за прошедший год во многих отношениях была нелегкой. К счастью, под Вашим уверенным руководством основные проблемы решались, насколько это было возможно.

12 января 2010 года в 4 ч. 53 м. Гаити пережила самый печальный момент в своей истории. Хотелось бы напомнить слова Генерального секретаря Пан Ги Муна, произнесенные им, когда мы отмечали первую годовщину этого судьбоносного дня:

(*говорит по-английски*)

«Сорок семь секунд. Это недолго. Но землетрясение на Гаити было вечностью скорби. Один год — это тоже не столь продолжительный промежуток времени».

(*говорит по-французски*):

В самом деле, в результате землетрясения была разрушена большая часть нашей страны, его жертвами стали более четверти миллионов людей, среди которых гаитянце и иностранцы, тысячи людей были ранены, остались сиротами, лишились крова, перенесли эмоциональные и физические травмы, были повергнуты в отчаяние и безысход-

ность. Когда это несчастье обрушилось на нашу страну, правительство только что разработало свой национальный план развития; и все в одночасье изменилось: приоритеты в большинстве случаев пришлось поменять.

Наша делегация всегда будет помнить, что международное сообщество оказало срочную помощь гаитянскому населению практически через 24 часа после землетрясения. Помощь прибывала со всех континентов, в то время как воздушные, морские и сухопутные границы были открыты для доставки гуманитарной помощи Гаити. Мы никогда не забудем этих актов, которые укрепили узы дружбы и взаимопонимания между народами. Мы признательны за помощь, пришедшую со всех уголков мира, и щедрость международного сообщества, которое на заседании 31 марта 2010 года открыло свой кошелек, пообещав внести взносы, объемы которых превзошли все наши ожидания. Многие доноры уже выполнили свои обещания, однако еще не все средства попали в нашу казну. Тем не менее мы по-прежнему верим, что они вскоре будут предоставлены.

Мы должны признать, что необходимо полностью восстановить Гаити, а не просто залатать в нем дыры. Это грандиозное предприятие, которое потребует времени, а также людских, финансовых и материальных ресурсов. Задолго до 12 января 2010 года Гаити уже пыталось справиться со сложными проблемами, которые теперь еще больше усугубились. Мы должны помнить о том, что многие из наших коллег, как в государственном, так и в частном секторе, погибли под руинами, в то время как другие были покалечены или травмированы или же просто покинули страну. Поэтому все службы в стране функционируют с минимальной мощностью, и им не хватает персонала. Страна ежедневно сталкивается с множеством различных проблем, и все они имеют чрезвычайный характер.

Эти проблемы, несомненно, трудно преодолеть, но нельзя сказать, что они непреодолимы, учитывая помощь международного сообщества. Выступавшие до меня ораторы весьма искренне рисовали точную картину, характеризующую сложившуюся ситуацию. Нужно так много сделать, что иногда нам кажется, что ничего еще не сделано.

Начиная с момента своего создания в июне 2010 года, Временная комиссия по вопросам вос-

становления Гаити под совместным руководством премьер-министра Гаити Жан-Макса Бельрива и бывшего президента Соединенных Штатов Билла Клинтона одобрила 74 проекта в различных секторах, таких как образование, здравоохранение, развитие, сельское хозяйство и оказание технической и профессиональной помощи государственному и частному сектору. Вскоре начнется строительство индустриального парка на севере страны, который, когда он начнет функционировать, обеспечит работой более чем 20 000 граждан. В настоящее время благодаря сотрудничеству между министерством здравоохранения и партнерами, работающими в области здравоохранения, ведется строительство госпиталя на 350 мест в центре нашей страны. Только что был восстановлен центральный рынок в Порт-о-Пренсе для столичных торговцев. Возобновляется коммерческая деятельность, а также начало функционировать большинство школ. Вновь заработали государственные и частные службы. Гаитянская национальная полиция приступила к подготовке новых офицеров, заработали суды. Мы можем сообщить, что в определенной степени жизнь возвращается в нормальное русло.

Однако, как уже говорилось, нам предстоит сделать еще очень многое. Более одного миллиона человек по-прежнему живут в палатках, которые недостаточно прочны, чтобы выдержать натиск сильного тропического ветра и дождей. Сезон ураганов уже обрушился на нас, и мы не можем позволить себе колебаться или делать ошибки.

Кроме того, мы столкнулись с разрушительными последствиями эпидемии холеры, которая менее чем за пять месяцев унесла, по официальным данным, более 3500 жизней, в то время как 9000 человек госпитализированы. К счастью, реакция на это была соответствующая, и мы надеемся, что в ближайшем будущем учреждения здравоохранения с помощью населения возьмут это бедствие под контроль. Мы надеемся, что группа из пяти экспертов, созданная Генеральным секретарем для изучения причин этой проблемы, вскоре сделает свои выводы, для того чтобы развеять слухи.

И, наконец, наша делегация хотела бы напомнить, что, хотя день 12 января 2010 года был для Гаити разрушительным, он также предоставил уникальную возможность для нового видения того, какой должна быть современная страна: государством, сосредоточенном на развитии, демократии и

уважении прав человека, которое способно предоставлять основные услуги населению, которому оно должно служить и которое оно должно защищать. В усилиях по достижению этой цели мы твердо рассчитываем на продолжение полноправного, искреннего и уважительного сотрудничества международного сообщества. Терпение, взаимопонимание и постоянный диалог являются принципами, которыми мы все должны руководствоваться.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Гаити за его выступление.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителей Генерального секретаря Леруа и Амоса за их весьма полезные брифинги. Я также благодарю нашего гаитянского коллегу за предоставленную им последнюю информацию.

Мы собрались сегодня немногим более года спустя после того, как Гаити постигло поистине разрушительное землетрясение, — толчок, который продолжался лишь 47 секунд, но от которого погибло более 220 000 человек и который оставил после себя бесчисленное множество раненых и преисполненных отчаяния людей. Как нам всем известно, человеческие жертвы и экономический ущерб были ошеломляющими; это самое разрушительное природное бедствие, которое когда-либо было зарегистрировано в западном полушарии.

Позвольте мне также напомнить в этом зале об ужасном ущербе, который нанесло это землетрясение нашей Организации, унеся жизни 102 сотрудников Организации Объединенных Наций и миротворцев, которые работали вместе с гаитянским народом во имя построения более светлого будущего.

И вот, по прошествии года, путь Гаити к восстановлению все еще долг и труден, но мы должны идти по нему сообща. Мы должны вновь приложить усилия для укрепления партнерства с гаитянским народом, чтобы помочь страдающей земле восстановиться и возродиться, укрепить гаитянские институты и их возможности, с тем чтобы страна могла залечить раны прошлого и построить лучшее, более безопасное и более процветающее будущее для своего народа.

Я хотела бы сегодня остановиться на четырех главных вопросах: выборы, безопасность, гуманитарная ситуация и восстановление и реконструкция.

Сначала о выборах. Соединенные Штаты приветствуют доклад Контрольной миссии Организации американских государств (ОАГ). Ее выводы указывают путь вперед по укреплению доверия общественности к президентскому избирательному процессу на Гаити. Мы настоятельно призываем Временный избирательный совет к выполнению рекомендаций, содержащихся в докладе ОАГ. Постоянная поддержка международного сообщества, включая Соединенные Штаты, требует достойного доверия процесса, который отражал бы волю гаитянского народа, как она была выражена его голосами.

Соединенные Штаты решительно поддерживают заявление Генерального секретаря от 8 декабря, в котором выражается приверженность Организации Объединенных Наций свободным и справедливым выборам, отражающим волю гаитянского народа. Мы призываем гаитянские власти выработать очень четкий курс на будущее, который мог бы быстро привести к инаугурации законного и демократически избранного правительства. Сюда относится своевременное опубликование предвыборного календаря. Он должен включать объявление результатов первого раунда и проведение второго раунда выборов в соответствии с рекомендациями и выводами технического обзора ОАГ. Он также должен включать принятие мер, которые укрепят доверие общественности к будущим избирательным процессам.

Позвольте мне сказать несколько слов о возвращении в страну на этой неделе бывшего президента Жан-Клода Дювалье. Учитывая продолжающиеся потрясения, связанные с ноябрьскими выборами 2010 года, Соединенные Штаты озабочены непредсказуемыми последствиями возвращения Дювалье для политической ситуации на Гаити. Наше правительство ясно осознает печальную историю злоупотреблений Дювалье правами человека и коррупции. Очевидно, что ситуация на местах изменчива, однако правительство Гаити, как представляется, принимает необходимые меры для того, чтобы привлечь Дювалье к ответственности за его действия во времена его правления на Гаити.

Во-вторых, позвольте мне сказать о безопасности. Наше правительство вновь благодарит мужчин и женщин — сотрудников Миссии по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за их приверженность и неоценимую работу по оказанию помощи Гаитянской национальной полиции в поддержании право-

порядка и обеспечении общей безопасности и стабильности на Гаити.

Мы просим, чтобы МООНСГ продолжала работу и обеспечивала безопасность в этот период неопределенности, даже сейчас, когда они поддерживают пользующийся доверием избирательный процесс. В отсутствие безопасности Гаити будет беспомощна в своих попытках справиться со многими критически важными проблемами, включая восстановление разрушенных землетрясением районов и спасение жизни людей, подвергающихся риску заболевания холерой. В эти дни, наполненные трудностями и неопределенностью, мы призываем все заинтересованные стороны к тому, чтобы они продолжали проявлять спокойствие и понимали, что насилие и беспорядки могут лишь подорвать волю гаитянского народа, а не выразить ее.

В-третьих, я хотела бы сказать несколько слов о гуманитарной ситуации. Для ликвидации вызванного холерой кризиса в Гаити крайне важно обеспечить достойную доверия, мирную и своевременную передачу власти. К сожалению, последствия холеры будут ощущаться на гаитянской земле еще в течение ряда лет. В сотрудничестве с гаитянскими партнерами международное сообщество призвано и далее заниматься решением краткосрочных задач, одновременно с этим прилагая усилия по уменьшению долгосрочного воздействия этой болезни. Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают координирующую и руководящую роль в ходе кризиса министерства здравоохранения и по делам населения Гаити. Соединенные Штаты будут продолжать сотрудничать с министерством, Организацией Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими донорами в рамках многосторонних усилий по оказанию помощи для решения программных задач и предоставления финансовой помощи в контексте осуществления стратегии правительства Гаити по борьбе с холерой. Мы призываем других доноров и партнеров поступить аналогичным образом.

Мы по-прежнему можем видеть обнадеживающие признаки того, что гаитяне следуют рекомендациям министерства здравоохранения и по делам населения относительно хлорирования воды и других правил гигиены. Однако, как мы только что слышали, эти успехи в соблюдении правил гигиены могут быть быстро сведены на нет при отсутствии последовательных усилий. Через Агентство Соеди-

ненных Штатов по международному развитию и Центры по борьбе с заболеваниями и их профилактике мы оказываем поддержку этим усилиям, с тем чтобы донести эту информацию до всех гаитян.

И наконец, я хотела бы обратиться к вопросу о реконструкции и восстановлении. Стабильную безопасность в Гаити невозможно обеспечить лишь силами полиции и армии. Для этого также потребуется создание рабочих мест и наличие возможностей в области экономического развития. Перспективы восстановления Гаити зависят от сохранения безопасных условий и создания рабочих мест для гаитян. Многие представленные здесь сегодня страны заявили о своей готовности предоставить Гаити помощь в ходе прошедшей в марте 2010 года конференции доноров. Нам всем необходимо сохранять приверженность делу восстановления Гаити, выполнять свои обещания и действовать скоординированным и целенаправленным образом через Временную комиссию по восстановлению Гаити.

Сторонники Гаити демонстрируют беспрецедентный уровень поддержки на уровне двустороннего и многостороннего сотрудничества, однако нам всем необходимо повысить свою приверженность цели достижения прогресса и обеспечения устойчивого развития в Гаити при руководящей роли народа этой страны. Соединенные Штаты уже затратили 332 млн. долл. США из общей заявленной нами суммы на цели восстановления в размере 1,15 млрд. долларов США, рассчитанной на двухгодичный период. Выделение этих заявленных финансовых средств является дополнением к гуманитарной финансовой помощи, предоставленной нами после землетрясения в размере свыше 1 млрд. долл. США, перераспределенной финансовой помощи на цели восстановления, превышающей 400 млн. долл. США, и помощи на борьбу с холерой в размере 40 млн. долл. США. Необходимо сохранить общую приверженность, о которой мы заявили в отношении восстановления Гаити. Со своей стороны, Соединенные Штаты будут не уменьшать, а увеличивать свои финансовые пожертвования в рамках этих обязательств.

Несмотря на эти крайне серьезные проблемы, можно говорить о достижении прогресса в период, прошедший после землетрясения. На восстановительные работы потребуются годы, налаженное сотрудничество и приверженность. Тем не менее правительство Гаити и негибачаемый и сильный духом

народ этой страны добились впечатляющего прогресса в направлении обеспечения большей стабильности и повышения уровня жизни до того, как произошло стихийное бедствие. Мы решительно настроены сотрудничать с ними и с международным сообществом в долгосрочном плане, чтобы возродить надежду в предстоящие годы.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителей Генерального секретаря Алена Леруа и Валери Амос за проведенные ими сегодня всеобъемлющие брифинги.

По прошествии года после землетрясения и его разрушительных последствий, которые усугубились в результате трагической гибели людей вследствие эпидемии холеры, ситуация в Гаити продолжает оставаться крайне сложной. Мы внимательно следим за последними событиями в Гаити, в частности за теми, которые имеют отношение к политическому процессу и гуманитарной ситуации.

Нынешний политический кризис требует решения, которое опиралось бы на прочную правовую основу и было бы политически жизнеспособным, причем конечной целью является укрепление демократии, стабильности и институтов Гаити. В этой связи крайне важно создать условия для эффективного осуществления избирательного процесса в атмосфере открытости и при полном соблюдении ответственного законодательства.

Не менее важным является то, чтобы сам народ Гаити и его лидеры обеспечили полное уважение волеизъявления народа на избирательных участках. Они также призваны содействовать сохранению спокойствия, в том числе воздерживаться от всех провокационных действий или насилия, независимо от политических обстоятельств. Все политические силы Гаити также несут коллективную ответственность за сохранение достигнутой в последние годы стабильности.

Международное сообщество поддерживает Гаити во всех этих областях и, по мнению Бразилии, готово и далее поступать аналогичным образом. В этой связи мы высоко оцениваем деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), Организации американских государств (ОАГ), а также двусторонних и многосторонних партнеров и признательны им за их бесценный вклад, особенно на данном этапе избирательного процесса. ОАГ прилагает осо-

бенно активные усилия по оказанию помощи Гаити в ходе этого процесса и в настоящее время на этапе проверки подсчета голосов в ходе первого раунда. Мы убеждены, что доклад, подготовленный миссией ОАГ по контролю за процессом выборов, который был официально представлен Временному избирательному совету, окажется полезным при обсуждении им вопроса о будущем избирательного процесса.

МООНСГ будет также продолжать играть решающую роль. Мы воздаем должное МООНСГ за обеспечение поддержки процесса выборов и продолжение сотрудничества с властями, особенно с Гаитянской национальной полицией, для обеспечения стабильности в сложной ситуации, которая возникла после оглашения предварительных результатов первого раунда. Мы уверены в том, что Миссия сможет и впредь играть отведенную ей роль.

Выборы нового президента и формирование нового парламента имеют крайне важное значение не только для демократии в Гаити, но и для восстановления страны. Процесс восстановления идет полным ходом, и мы признательны партнерам, донорам и Временной комиссии по восстановлению Гаити за их стремление рано или поздно добиться конкретных результатов.

Тем не менее многое еще предстоит сделать. Предоставляемых средств пока недостаточно, а адекватных финансовых средств на цели осуществления важнейших направлений деятельности, таких как программы «наличная оплата труда», не хватает. Партнерам необходимо расширить свою поддержку, если мы хотим достичь стратегических целей Комиссии в ключевых областях в 2011 году. Гуманитарная помощь также остается одной из приоритетных задач по мере продолжения эффективной работы по урегулированию политического кризиса.

Что касается эпидемии холеры, Бразилия предоставила 2 млн. долл. США Панамериканской организации здравоохранения для закупки предметов медицинского назначения и оборудования. Мы направили также почти 2,5 тонны предметов медицинского назначения, а также медицинские бригады для оказания помощи в лечении людей, заболевших холерой, и для подготовки местного персонала. Мы приветствуем решение Генерального секретаря об учреждении независимой группы экспертов для изучения ситуации, вызванной

вспышкой холеры в Гаити. Транспарентность во всех ситуациях является ключевым элементом способности Организации Объединенных Наций решать проблемы безопасности и гуманитарные вопросы.

Нам приятно отмечать существенное снижение числа людей, проживающих в лагерях. Это позитивный факт, но для сохранения этой тенденции необходимо в срочном порядке наладить сотрудничество с властями Гаити с целью преодоления существующих препятствий на пути возвращения внутренне перемещенных лиц в условиях безопасности и достоинства. Крайне важное значение имеет удовлетворение потребностей перемещенных и возвращающихся лиц в продовольствии, воде, санитарии, жилье, защите и здравоохранении.

Во всех этих областях — выборы, восстановление, безопасность и гуманитарная помощь — трудно переоценить важность национальной ответственности. Будущее процветание и мир в Гаити зависят от укрепления национального государства и национальных институтов. Во всех наших коллективных и индивидуальных усилиях мы должны руководствоваться этим настоятельным требованием.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Алена Леруа, Валери Амос и Временного поверенного в делах Гаити за их заявления.

После землетрясения в Гаити в январе 2010 года на долю страны выпали другие испытания — ураган «Томас» и эпидемия холеры. Эта серия бедствий объясняет причины, по которым эта страна до сих пор нуждается в чрезвычайной гуманитарной помощи. Поэтому мы прекрасно осознаем важность обеспечения координации, особенно с учетом большого числа учреждений и неправительственных организаций, работающих в Гаити.

В таких условиях ключевой в обеспечении эффективности помощи является роль Управления по координации гуманитарной деятельности. Однако до тех пор, пока у Гаити не будет прочных и стабильных институтов, все эти усилия будут тщетными. По договоренности с правительством Гаити Организация американских государств направила в страну миссию для оценки результатов первого тура выборов. Миссия выявила многочисленные случаи мошенничества и, как и ожидалось, вынесла ряд рекомендаций.

Франция призывает власти Гаити выполнить свои обязательства перед международным сообществом и принять меры для реализации этих рекомендаций. Нельзя мириться с тем, чтобы страна продолжала пребывать в состоянии кризиса или вновь скатилась к насилию. К воле народа необходимо относиться с уважением, и новые власти при поддержке международного сообщества должны быстро взять будущее страны в свои руки. В этой трудной обстановке я хотел бы отдать должное непоколебимой самоотверженности персонала Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, начиная со Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле.

Франция продолжает оказывать Гаити свою поддержку, действуя как через Организацию Объединенных Наций, так и на двусторонней основе. Благодаря французской поддержке продолжает функционировать центральная больница в Порт-о-Пренсе. Она будет перестроена на основе франко-американского партнерства с гаитянским министерством здравоохранения и по делам населения. Мы расширяем свое техническое сотрудничество по различным направлениям, особенно в областях просвещения, управления и поддержания правопорядка. С перспективой на будущее на базе наших учебных заведений обучаются почти 500 гаитянских студентов, которые со временем пополняют ряды мировых судей и других государственных служащих. На 2010-2011 годы на оказание финансовой помощи мы ассигновали 326 млн. евро.

Франция будет и впредь в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций оказывать помощь народу и правительству Гаити. Надеемся, что власти Гаити, со своей стороны, будут принимать решения, направленные на обеспечение более светлого будущего для своей страны и своего народа.

Г-н Парем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы по примеру других ораторов выразить народу и правительству Гаити и Организации Объединенных Наций наши соболезнования в связи с гибелью людей в результате произошедшего 12 месяцев назад опустошительного землетрясения. Глубоко признательны также заместителям Генерального секретаря Леруа и Амос, а также представителю Гаити за сегодняшние брифинги.

Мы выражаем также благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Муле и сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за их самоотверженную работу там. События последних недель вновь продемонстрировали их ключевую роль в поддержании безопасной обстановки. Соединенное Королевство по-прежнему оказывает МООНСГ всемерную поддержку и рассчитывает на продолжение ею своих усилий по содействию наращиванию потенциала властей и народа Гаити. Для долгосрочной безопасности Гаити важно, чтобы сами гаитяне, а не миротворцы Организации Объединенных Наций при поддержке международного сообщества играли ведущую роль в усилиях по восстановлению страны.

Народ Гаити вместе с международным сообществом, оказывающим ему поддержку, в последние 12 месяцев, как о этом уже говорили предыдущие ораторы, сталкивается с многочисленными сложными проблемами: последствия урагана Томас; нынешняя эпидемия холеры, от которой пострадало почти 200 000 гаитян, заботы по обеспечению нормальным жильем людей, лишившихся крова из-за землетрясения, и обеспечение безопасности тех, кто в настоящее время живет в лагерях.

На этом направлении достигнут определенный прогресс. Неплохо уже то, что число гаитян, проживающих в лагерях, сократилось вдвое. Эффективные кампании просвещения общественности способствовали снижению смертности от холеры. Канцелярия Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити доложила о выделении 64 процентов от объема обещанных в марте прошлого года финансовых средств. Однако проблемы по-прежнему громадны, и международное сообщество не должно сворачивать свою поддержку Гаити. Соединенное Королевство продолжает вносить свой вклад в гуманитарные усилия, и британскую помощь сейчас получают более миллиона человек. Мы сосредоточиваем свои усилия на обеспечении людей продовольствием, кровом, питьевой водой и медобслуживанием и в последние время командидуем медицинских специалистов для руководства работой центров, оказывающих лечебную помощь больным холерой.

Возвращаясь к последним событиям, мы приветствуем направленное правительством Гаити в адрес Организации американских государств (ОАГ)

приглашение провести проверку первого тура президентских выборов. Теперь мы ожидаем от властей Гаити принятия мер по выполнению содержащихся в докладе ОАГ рекомендаций, что позволит обеспечить дальнейшее продвижение этого процесса и доверие к нему. Мы настоятельно призываем всех кандидатов на пост президента разделить коллективную ответственность за сохранение спокойной обстановки с целью обеспечить условия, благоприятные для проведения второго раунда. Необходимо, чтобы новое правительство Гаити было избрано демократическим путем и легитимно, что позволило бы ему возглавить процесс восстановления от имени всего народа. Единственным способом добиться этого является проведение свободных, справедливых и транспарентных выборов.

Путь вперед для Гаити не будет легким, но при поддержке международного сообщества, МООНСГ, Управления по координации гуманитарной деятельности и других учреждений Организации Объединенных Наций эта задача может быть решена. Мы надеемся, что продвижение Гаити по пути создания стабильной обстановки не замедлится, и мы будем и впредь оказывать ее народу всемерную поддержку.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Сначала я хотел бы поблагодарить г-на Алена Леруа и г-жу Валери Амос за проведенные ими брифинги, посвященные последним событиям в Гаити. Я также приветствую представителя Гаити.

Колумбию и Гаити связывают не только общие морские границы и общая история, но и глубокая забота о благополучии гаитянского народа. Наша страна неоднократно и на самом высоком уровне выражала, а также подтверждала свое страстное стремление принимать участие в гуманитарных усилиях и в усилиях по восстановлению Гаити и поддерживать их. 24 сентября президент Колумбии Хуан Мануэль Сантос Кальдерон, выступая в Генеральной Ассамблее, призвал Совет «рассмотреть вопрос о преобразовании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити в подлинную операцию по развитию» (A/65/PV.15, стр. 6) этой страны.

Сегодня мы подтверждаем свою убежденность в этом, поскольку очевидно, что Гаити для своего развития нуждается в прочных институтах, в более прочной демократии и в объектах инфраструктуры.

Для достижения этих целей ей требуются инвестиции из-за рубежа, необходимые для создания рабочих мест и производства материальных ценностей. Все это должно делаться с соблюдением принципа невмешательства во внутренние дела Гаити, с уважением к ее независимости, национальному суверенитету, ее культурной самобытности и разнообразию, чтобы вывести ее на путь развития и восстановления.

Колумбия, как и многие страны, присоединилась к усилиям по оказанию Гаити гуманитарной помощи, но мы не видим необходимости подробно останавливаться на этом. Тем не менее мы убеждены, что всей оказанной до сих пор помощи недостаточно для удовлетворения нужд народа, перед которым мир имеет исторический долг, который должен быть обязательно возвращен. В тех страданиях, боли и муках, которые мы видим на лицах гаитян, мы усматриваем не только надежду, но и возможность для человеческого самосовершенствования, для облагораживания значения слова «жизнь» и, прежде всего, для того, чтобы обратиться ко всем гаитянам с идущим от самого сердца словами солидарности, не рассчитывая ни на какое вознаграждение, кроме отклика на голос нашей совести.

Мы знаем, что Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), перед которой поставлены задачи поддержания безопасной обстановки, содействия формированию стабильного правительства, обеспечения разоружения, демобилизации и реинтеграции всех вооруженных группировок и оказания помощи в реформировании полиции и системы правосудия, по-прежнему сталкивается с серьезными и сложными проблемами. Настало время сфокусировать все порученные ей Советом Безопасности задачи таким образом, чтобы совместно с Организацией американских государств и другими региональными организациями мы сумели в кратчайшие сроки добиться стабилизации и реконструкции в Гаити.

Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря Пан Ги Муна относительно Гаити, в частности относительно необходимости успешно завершить избирательный процесс. С нашей точки зрения, завершение второго тура выборов является одним из ключевых компонентов процесса оздоровления, восстановления и развития Гаити. Нам надлежит сосредоточить на достижении этой цели все наши усилия и поддержать правительство Гаити,

власти страны и Организацию американских государств.

В число задач МООНСГ входит и продвижение принципов демократического управления и институционального развития. В этой связи ключевыми приоритетами являются укрепление избирательной системы, совершенствование системы правосудия и создание такого законодательства, которое отвечало бы нуждам и потребностям народа. Колумбия поддерживает адресованный МООНСГ призыв и впредь содействовать осуществлению тех проектов, которые способствуют созданию и поддержанию климата доверия. Центральную роль в будущем призваны играть в Гаити международные финансовые институты и доноры во всем мире. Развитие и благополучие должны идти рука об руку с социальной ориентацией со стороны этих институтов, чтобы дивиденды сопровождалось прогрессом, безопасностью и миром.

Наконец, мы полностью убеждены в абсолютной необходимости принятия любых мер, направленных на восстановление и укрепление Гаити, на основе секторального и скоординированного планирования, которое позволяет всем гаитянским политическим и социальным субъектам участвовать в процессе национального примирения. Мы также призываем страны и организации, которые выдвинули предложения о сотрудничестве, незамедлительно оказать такую помощь, с тем чтобы предпринятые усилия не оказались напрасными.

Г-жа Зиаде (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотела бы выразить признательность г-ну Алену Леруа и г-же Валери Амос за их выступления, посвященные политической и гуманитарной ситуации, сложившейся на сегодня в Гаити. В первую годовщину землетрясения мы хотели бы вновь выразить соболезнования правительству и народу Гаити и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.

Наша делегация с особой озабоченностью следит за развитием событий, которые произошли после оглашения результатов президентских выборов 7 декабря 2010 года. Мы хотели бы подчеркнуть, что все замечания или возражения относительно результатов выборов должны быть рассмотрены конституционными органами в установленном законом порядке, не прибегая к насилию. Мы хотели бы также призвать политические партии принять

во внимание содержание доклада, подготовленного миссией Организации американских государств.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость проведения второго раунда президентских выборов при полном соблюдении стандартов справедливости и транспарентности, чтобы таким образом содействовать укреплению демократии и сделать возможным дальнейшее осуществление конституционных реформ и усилий по восстановлению страны. Мы также призываем все политические силы сохранять спокойствие на этом исключительно важном этапе в истории Гаити. Мы вновь заявляем о том, что выборы должны отражать подлинную волю народа Гаити.

Мы хотели бы также выразить свою озабоченность в связи с продолжающейся эпидемией холеры и призываем международное сообщество оказать незамедлительную помощь, для того чтобы сдерживать распространение эпидемии. Как заявил Генеральный секретарь, «без широкомасштабного и незамедлительного международного реагирования мы не сможем преодолеть кризис, который угрожает жизням сотен тысяч людей». В этой связи наша делегация приветствует учреждение Генеральным секретарем группы экспертов с задачей определить причину эпидемии.

Наконец, мы хотели бы подчеркнуть, что необходимо приложить максимум усилий для совершенствования работы судебных учреждений, с тем чтобы противостоять безнаказанности и обеспечить надлежащее функционирование судебных, тюремных и полицейских органов при полном соблюдении правозащитного законодательства. Мы хотели бы также заявить о необходимости уважения воли народа Гаити при определении ее будущего и создании национальных институтов.

Наконец, мы призываем доноров незамедлительно выполнить свои финансовые обязательства, которые они взяли на себя на конференции доноров, поскольку развитие и восстановление закладывают основу для безопасности и стабильности.

Г-н Мораиш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Вслед за другими ораторами я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Леруа и Валери Амос за их доклады и весьма важную информацию, которой они сегодня поделились с Советом. Я хотел бы также поблагодарить нашего коллегу из Гаити за его выступление.

Через год после трагического землетрясения наши мысли, несомненно, обращены к сотням тысяч погибших гаитян и к тем мужчинам и женщинам, гражданским и военным специалистам Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), которые пожертвовали своей жизнью. Мы также должны быть признательны сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые на местах спасали людей в первые после бедствия часы и дни, подвергая себя риску.

Очевидно, что оказание гуманитарной помощи будет продолжать оставаться основным приоритетом до тех пор, пока не будут обеспечены основные потребности населения Гаити — в воде, продовольствии, жилье, санитарной помощи или охране здоровья. Ураган Томас и холера усугубили положение. Миллионы людей по-прежнему ежедневно зависят от гуманитарной помощи, даже не смотря на достигнутый прогресс, который не может не радовать, например, сокращение числа временно перемещенных лиц, снижение уровня смертности и стабилизация вспышки холеры. Однако необходимо сделать гораздо большее, и международное сообщество может сделать это, прежде всего на структурном уровне.

Исключительно важно обеспечить транспарентность избирательного процесса и доверие к нему, что приведет к формированию демократической Администрации. Паралич, который мы наблюдаем в последние два месяца, должен быть в ближайшее время преодолен. Мы отмечаем работу, проделанную Организацией американских государств (ОАГ), Карибским сообществом (КАРИКОМ) и его миссией экспертов по президентским выборам в ноябре прошлого года. Мы надеемся на то, что ее результаты помогут восстановить доверие народа Гаити к своей политической системе.

В этом смысле свободный, справедливый и транспарентный второй раунд президентских выборов является крайне важным. Для достижения этой цели крайне необходимо обеспечить эффективное международное наблюдение за выборами, чтобы свести к минимуму нарушения и заручиться весомой поддержкой этого процесса. Мы признательны ОАГ и КАРИКОМ за их ценное сотрудничество на следующем решающем этапе процесса. МООНСГ может играть важную роль, не только предоставляя материально-техническую поддержку и обеспечи-

вая безопасность на протяжении всего процесса, но и содействуя развитию политического диалога.

Землетрясение заставило нас обратить более пристальное внимание на беды Гаити. Социальные и экономические условия в Гаити были сложными еще до землетрясения. Принципы уважения прав человека, обеспечения верховенства права и развития демократических форм правления не получили должного закрепления. То, с чем мы сейчас сталкиваемся, — это не только беспорядки, являющиеся следствием катаклизма, но и структурные недостатки и диспропорции, существовавшие долгие годы. Этот момент необходимо учитывать при разработке мер нашего реагирования на политические и социальные события в стране.

Сложный путь к восстановлению и устойчивому развитию требует стабильности, демократически легитимной власти и политического лидерства. Мы должны признать, что эти требования никогда не соблюдались в полной мере. Мы озабочены новыми элементами, которые могут еще более усилить существующую нестабильность в стране, например возвращение г-на Дювалье, даже если он предстанет перед судом.

Обеспечение безопасности во всех ее аспектах является важнейшей составляющей полного восстановления Гаити. На это должно обращать внимание всего городского и сельского населения на всей территории страны. Кроме того, это обязательное условие эффективного распределения помощи. Усилия МООНСГ в этой области заслуживают высокой оценки, и мы хорошо представляем себе серьезные трудности, с которыми миссия сталкивается ежедневно.

Что касается помощи и восстановления, то Португалия подчеркивает необходимость усиления координации между МООНСГ, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и международными неправительственными организациями и различными донорами. Способность освоения необходимых ресурсов для проведения реконструкции является животрепещущей проблемой для Гаити и международных доноров. Наши усилия по наращиванию потенциала в этой области должны быть нацелены на урегулирование сложившейся ситуации.

Наконец, Португалия разделяет озабоченность, высказанную другими ораторами, по поводу

хрупкой и нестабильной ситуации в Гаити и сохраняющегося бедственного положения ее населения. Предоставляя МООНСГ нашу полную поддержку в выполнении ее мандата, мы должны одновременно требовать от сторон соблюдать демократические правила, Конституцию и законодательство Гаити и обеспечивать персоналу МООНСГ и гуманитарных организаций полный и беспрепятственный доступ ко всем нуждающимся.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы признательны заместителям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ну Леруа и г-же Амос за информативные брифинги о развитии ситуации в Гаити. Внимательно выслушали выступление заместителя Постоянного представителя этой страны при Организации Объединенных Наций г-на Казеу.

Обстановка в стране остается сложной. За разрушительным землетрясением последовали вспышка холеры и политический кризис, возникший в результате проведения президентских и парламентских выборов. Международное сообщество оказывает беспрецедентную по масштабам и солидарности гуманитарную помощь Порт-о-Пренсу.

Россия на цели восстановления Гаити выделила 8 млн. долл. США через каналы различных международных организаций, главным образом организаций системы Организации Объединенных Наций. В то же время еще не все заявленные международными донорами средства поступили в Гаити. Разделяем в этой связи обеспокоенность тем, что восстановление Гаити продвигается медленными темпами. Более миллиона гаитян по-прежнему проживают в палаточных лагерях.

Главную ответственность за восстановление Гаити несет народ этой страны. Гаитянское правительство должно осуществлять лидирующие функции в деле координации гуманитарной и восстановительной деятельности. Для решения стоящих перед Гаити проблем Порт-о-Пренсу необходимо, прежде всего, помочь в укреплении структур государственной власти, что в перспективе даст возможность гаитянам самим решать вопросы восстановления и национального развития.

Серьезным вызовом для Гаити стало проведение президентских и парламентских выборов 28 ноября прошлого года. Нельзя допустить, чтобы новый виток напряженности, связанный с проведением

ем выборов, осложнил международные усилия по восстановлению страны. Призываем все политические силы Гаити проявить спокойствие, выдержку и разрешать спорные вопросы только посредством правовых механизмов.

Приветствуем усилия Организации американских государств и Организации Объединенных Наций по урегулированию сложившейся ситуации. Исходим из того, что гаитянское правительство, несущее главную ответственность за ситуацию в стране, предпримет все необходимые меры для успешного завершения избирательного процесса в соответствии с национальным законодательством и демократическими стандартами при поддержке международного сообщества, в том числе региональных организаций.

Выражаем поддержку деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Благодарим главу Миссии и ее сотрудников за работу в непростых условиях.

Приветствуем всестороннюю поддержку, оказываемую Гаити странами региона. Отмечаем усилия Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Гаити Клинтонна, направленные на мобилизацию донорского содействия стране. Учитывая масштабы постигших Гаити проблем, необходимо продолжать оказывать всестороннюю поддержку этому государству со стороны международного сообщества до полного восстановления национального потенциала Гаити.

Г-н Мунгара-Муссоци (Габон) (*говорит по-французски*): Позвольте мне, в свою очередь, поблагодарить заместителей Генерального секретаря г-на Леруа и г-жу Амос, а также представителя Гаити за их брифинги.

Наша делегация по-прежнему обеспокоена тем, что, хотя прошло два с половиной месяца с тех пор, как были обнародованы результаты первого раунда президентских выборов, второй раунд пока так и не состоялся. Правительство Гаити, несмотря на предпринимаемые им усилия, пока не смогло завершить рассмотрение спорных вопросов, проводимое соответствующими учреждениями страны. Мы воздаем должное Организации американских государств (ОАГ) за ее доклад по оценке процесса выборов и надеемся, что Временный избирательный совет в соответствии с достигнутой между

правительством и ОАГ договоренностью профессионально, транспарентно и беспристрастно рассмотрит рекомендации, содержащиеся в докладе, и поставит точку в избирательном процессе.

Мы настоятельно призываем политические круги в Гаити, со своей стороны, в духе доброй воли согласиться с результатами этого обзора. Мы надеемся на успешное завершение избирательного процесса, с тем чтобы Гаити получило правительство, которое будет в состоянии преодолеть — разумеется, при поддержке международного сообщества — всевозможные невзгоды, обрушившиеся на эту страну, включая проблемы отсутствия безопасности.

Что касается, в частности, отсутствия безопасности, то мы обеспокоены недавними сообщениями об актах сексуального насилия. Тем не менее нас воодушевляют усилия правительства Гаити, которые направлены на восстановление судебной системы и подготовку сил безопасности и которые предпринимаются при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

Восстановление и реконструкция Гаити требуют общенациональной мобилизации, которая сейчас активно осуществляется. Для этого требуются также координация усилий и рациональное использование предоставляемой помощи. Мы убеждены в том, что все это будет и что обещанная различными донорами помощь действительно будет предоставлена. Мы также приветствуем прогресс, достигнутый в деле оказания гуманитарной помощи после страшного землетрясения в январе 2010 года и вспышки эпидемии холеры.

В заключение хочу отметить, что Габон будет и впредь оказывать поддержку усилиям МООНСГ в Гаити, направленным на восстановление и реконструкцию этой страны.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Спустя год после разрушительного землетрясения в Гаити мы не перестаем думать о пострадавших и их семьях. Мы помним о той огромной жертве, которую принесли сотрудники Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Валери Амос и заместителя Ге-

нерального секретаря Алена Леруа и их сотрудников, а также страны, которые вносят вклад в деятельность МООНСГ, за их твердую приверженность решению многочисленных проблем, с которыми мы сталкиваемся в Гаити. Мы благодарны за сегодняшние подробные брифинги и анализ ситуации в Гаити, которая по-прежнему остается сложной и напряженной. Я также благодарю г-на Казо за его замечания.

На долю Гаити выпали невообразимые страдания. Позвольте мне поделиться с вами некоторыми нашими соображениями, главным образом по двум аспектам: гуманитарная трагедия и международные усилия по оказанию помощи народу Гаити; и пути преодоления нынешнего политического кризиса.

Во-первых, мы благодарны всем сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые занимаются оказанием помощи, и сотням неправительственных организаций в Гаити за их неустанные усилия в очень сложных условиях. Они не дрогнули перед лицом катастрофы такого масштаба. Мы отмечаем важную роль и вклад Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) и высоко оцениваем работу, которая была проведена им до сих пор. УКГВ работает в очень сложных и трудных условиях, и на местах действуют сотни неправительственных организаций. Мы хотели бы призвать УКГВ продолжать свои усилия в целях дальнейшего улучшения координации действий всех заинтересованных сторон.

Мы хотим также напомнить о том, что миллионы частных доноров проявили поистине беспрецедентную солидарность с тяжело пострадавшим народом Гаити. Эти доноры ожидают, что мы сделаем все возможное для того, чтобы их помощь дошла до нуждающегося населения.

В 2011 году основной акцент в рамках международной помощи по-прежнему будет делаться на переходе от предоставления гуманитарной помощи к усилиям по восстановлению. Мы воздаем должное конструктивной работе Временной комиссии по восстановлению Гаити. Как и другие, Германия с самого начала стала вносить значительный вклад в усилия по оказанию чрезвычайной помощи и по восстановлению, которые осуществляются Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными организациями.

Позвольте мне коснуться вопроса, который вызывает у нас озабоченность; это защита населения от сексуального насилия, в особенности девочек и женщин, проживающих в лагерях. Мы приветствуем предпринимаемые усилия для урегулирования этой ситуации.

Мы не должны забывать о ведущей роли народа Гаити в восстановлении своей страны. Сила, решимость и настрой миллионов гаитян заслуживают нашего уважения.

Позвольте мне теперь перейти ко второму ключевому аспекту. Для успеха продолжающейся деятельности по обеспечению восстановления, реконструкции и развития необходима политическая стабильность. Серьезную озабоченность вызывает у нас нынешний политический кризис, возникший в связи с проведением первого раунда президентских выборов. Совет постоянно подчеркивает огромное значение проведения свободных и справедливых выборов в Гаити, которые должны заложить политическую основу для восстановления страны. Мы приветствуем постоянные усилия, которые прилагают Специальный представитель Генерального секретаря Муле и заместитель Генерального секретаря Леруа для вовлечения политического руководства Гаити в диалог, направленный на укрепление политической стабильности и национального единства.

Решение правительства Гаити о том, чтобы призвать Организацию американских государств (ОАГ) направить миссию экспертов по проверке результатов первого раунда президентских выборов, было правильным. Мы всецело поддерживаем рекомендации миссии экспертов ОАГ по проверке результатов, которые содержатся в ее докладе. Мы отдаем должное Временному избирательному совету за предоставление миссии ОАГ доступа к информации. Сейчас мы настоятельно призываем Временный избирательный совет сделать логичный второй шаг и, основываясь на рекомендациях ОАГ, принять решения относительно второго раунда президентских выборов. Заслуживающие доверия выборы имеют непреходящее значение для политической стабильности и текущих усилий по восстановлению Гаити. Германия присоединяется к призыву, обращенному ко всем политическим лидерам Гаити о том, чтобы они выполняли возложенную на них ответственность и сообща работали над успешным завершением избирательного процесса.

В заключение Германия заявляет о своей готовности помочь в удовлетворении жизненно важных потребностей Гаити. Сообща мы можем сделать для Гаити 2011 год более удачным годом.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы выразить заместителям Генерального секретаря г-ну Леруа и г-же Амос признательность за информативные брифинги, которые они сделали Совету Безопасности по положению в Гаити. Мы также благодарим наших гаитянских коллег за их брифинг.

На прошлой неделе мы в Организации Объединенных Наций присоединились к народу Гаити, отмечая первую годовщину разрушительного землетрясения, которое унесло жизни почти четверти миллиона человек и переместило более одного миллиона. В этот день мы также в одно мгновение понесли самые большие потери среди мужчин и женщин, которые служат нашей Организации в рядах Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Южная Африка вновь выражает самые глубокие соболезнования всем, кто пострадал от этого опустошительного землетрясения. После него к страданиям людей добавились последствия урагана «Томас» и смертельные вспышки эпидемии холеры, которая еще больше усугубила гуманитарные проблемы в Гаити.

Наша делегация по-прежнему озабочена политической и гуманитарной ситуацией в Гаити. В этой связи мы вновь заявляем о нашей поддержке текущих усилий по восстановлению и реконструкции страны. Мы согласны с оценкой о том, что для восстановления Гаити потребуются многолетние усилия и что в 2011 году абсолютным приоритетом должно стать ускоренное восстановление страны.

Нас беспокоят медленные темпы восстановления. Мы призываем международное сообщество удвоить поддержку правительства Гаити в его усилиях по восстановлению страны. В этом плане мы отмечаем принятую Советом в октябре резолюцию 1944 (2010), которая призывает международное сообщество координировать свои усилия с Временной комиссией по восстановлению Гаити. Также крайне важно, чтобы всеми усилиями по восстановлению страны руководило правительство, причем эти усилия должны четко координироваться, чтобы обеспечивать их эффективность и прозрачность, а

также удовлетворять потребности наиболее уязвимых категорий населения.

Эпидемия холеры продолжает срывать работу по восстановлению страны. Мы отметили возросшую эффективность мероприятий по преодолению этой эпидемии и отмечаем сокращение уровня смертности. Однако делать нужно больше. Нас особенно тревожат последствия эпидемии для самых уязвимых. Мы приветствуем назначение Генеральным секретарем группы экспертов по холере.

Южная Африка, выступая как в своем индивидуальном качестве, так и в качестве участника трехстороннего механизма «Индия-Бразилия-Южная Африка» (ИБЮА), будет по-прежнему поддерживать усилия по восстановлению и устойчивому развитию страны. При содействии Управления по координации гуманитарных вопросов мы уже предоставили гуманитарную помощь через гуманитарную систему Организации Объединенных Наций. В ближайшем будущем мы намерены усилить эту поддержку. Мы призываем государства-члены, которые на конференции по объявлению взносов для Гаити взяли на себя обязательства, выполнить свои обещания.

Мы с серьезной озабоченностью отмечаем тупик, в котором оказалась Гаити в связи с выборами, проведенными 28 ноября 2010 года. Сегодняшний тупик лишь еще больше ослабит и без того хрупкую политическую, социально-экономическую и правительственную систему Гаити. Вызывающие доверие выборы имеют первостепенное значение для стабильности Гаити, которая в свою очередь будет способствовать процессу восстановления и развития страны. Нас также тревожит рецидив насилия. Мы призываем все стороны быть осторожными в своих действиях, чтобы не спровоцировать в стране дальнейшие беспорядки.

Мы приняли к сведению доклад экспертной проверочной миссии Организации американских государств, в том числе ее выводы и рекомендации. Мы также отметили коммюнике по этому докладу, выпущенное 19 января 2011 года Временным избирательным советом Гаити. Мы в равной мере отмечаем, что процесс обжалования голосования продолжается. Чрезвычайно важно, чтобы урегулирование сложившейся ситуации происходило в рамках установленного правового процесса и точно отражало волю гаитянского народа.

Члены международного сообщества обязаны быть рядом с народом Гаити, действуя для этого и на двустороннем уровне, и через Организацию Объединенных Наций или же через региональные и субрегиональные организации. Все усилия должны быть направлены на то, чтобы оказать правительству и народу Гаити необходимую поддержку. В этой связи мы выражаем признательность Организации американских государств и Карибскому сообществу за их помощь Гаити. Мы также высоко оцениваем все усилия, которые многие страны прилагают на двустороннем уровне, стремясь удовлетворить многочисленные потребности страны.

Кроме того, на этом критически важном этапе очень большое значение имеет постоянное внимание Совета Безопасности к Гаити. Совету настоятельно необходимо продолжать поддерживать избирательный процесс в Гаити и требовать, чтобы все стороны — как отдельные кандидаты, так и население страны — воздерживались от насилия и искали пути выхода из сложившейся ситуации с помощью правового процесса, предусмотренного конституцией страны и законом о выборах.

Моя делегация готова вместе с партнерами по Совету решать все эти острые проблемы, держать данный вопрос в поле зрения и служить интересам гаитян.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к другим коллегам и благодарю заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Алена Леруа и заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-жу Валери Амос за их подробные и полезные брифинги по ситуации в Гаити. Я хотел бы также поблагодарить представителя Гаити за его рассказ о положении дел в стране.

Для народа Гаити прошедший год был очень тяжелым. Именно тогда, когда в стране наметились признаки стабильности, а показатели экономического роста пошли вверх, 12 января 2010 года в стране произошло сильное землетрясение. В результате этого бедствия погибли почти 300 000 человек и столько же получили ранения. Такое разрушительное землетрясение — самое ужасное в регионе за последние 200 с лишним лет — потребовало крупномасштабной операции по оказанию помощи. Международное сообщество оказалось на высоте положения и взялось помогать народу Гаи-

ти. Наша работа продолжается и должна продолжаться до тех пор, пока народ Гаити будет нуждаться в поддержке его усилий по восстановлению страны.

На прошлой неделе по случаю годовщины землетрясения в Гаити Совет сделал заявление для печати. Мы хотели бы выразить народу и правительству Гаити, а также семьям погибших сотрудников Организации Объединенных Наций наши искренние соболезнования. Мы заверяем их в нашей неизменной поддержке.

Сразу же после землетрясения Индия в знак солидарности с народом Гаити предоставила правительству Гаити 5 млн. долл. США на меры по оказанию помощи. Я хотел бы также отметить хорошее использование на первых этапах восстановительных работ Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации. Индия придает этому Фонду большое значение. Со времени его учреждения она делает в него большие взносы: с 2009 года, т.е. на протяжении трех лет, мы ежегодно вносим в него 500 000 долл. США. Кроме того, понимая необходимость удовлетворения элементарных потребностей народа Гаити — в жилье, питьевой воде и в санитарии, — мы присоединились к Бразилии и Южной Африке, расширив проект управления отходами, осуществляемый в Гаити с помощью Целевого фонда трехстороннего механизма «Индия-Бразилия-Южная Африка» (ИБЮА). Проект был расширен с точки зрения его охвата и возможностей переработки разных видов отходов. ИБЮА выделяет на этот проект и на восстановление одного медицинского центра в Гаити более 2 млн. долл. США.

Мы полагаем, что по мере достижения прогресса в деле восстановления и реконструкции Гаити будет обостряться необходимость более четко координировать действия оказывающих помощь организаций, доноров и правительства Гаити. Это позволит не только избежать дублирования, но и направлять помощь в те секторы, которые, по мнению Гаити, в ней больше всего нуждаются. Различным учреждениям Организации Объединенных Наций нужно активно работать над наращиванием технического потенциала Гаити в области полного и надлежащего освоения предоставляемой помощи. Со своей стороны, Индия взяла на себя обязательство провести реконструкцию одного из министерства, которое будет определено правительством Гаити. В этом контексте я должен сказать Совету, что, не-

смотря на ряд приложенных мной личных усилий, возможно, именно отсутствие координации в небольшой степени мешает нам хотя бы определиться с тем, на каком направлении может быть наиболее эффективно использована наша помощь.

Мы высоко оцениваем и поддерживаем ту роль, которую Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) играет в гуманитарных и восстановительных усилиях, прилагаемых для оказания помощи местным властям. Мы гордимся той бесценной работой, которую она, несмотря на свои огромные потери, проделала на гражданском и полицейском направлениях сразу же после разрушительного землетрясения. Я хотел бы также вспомнить о том вкладе, который вносят работающие в составе МООНСГ индийские полицейские. Сегодня в трех контингентах, два из которых после землетрясения Индия развернула по просьбе Организации Объединенных Наций, их насчитывается 470 человек. Миротворцы МООНСГ продолжают оказывать местным властям всемерную поддержку. В этой связи мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны избегать действий, способных сорвать работу персонала МООНСГ.

Когда Гаити боролась с последствиями землетрясения, в стране вспыхнула эпидемия холеры, которая еще больше осложнила и без того мрачную ситуацию. В довершение ко всему в разгар всех этих бед страна погрузилась в политический кризис, разразившийся после президентских выборов. Что касается эпидемии холеры, то мы надеемся, что группа экспертов, которую Генеральный секретарь недавно создал для определения источника эпидемии, представит научно-обоснованный доклад и надлежащим образом ответит в нем на предъявленные голословные обвинения. Я уверен, что ценный вклад в работу этой группы внесет директор калектского Национального института холеры и кишечных заболеваний доктор Балакриш Наир, который является членом группы.

Мы считаем, что слаженные восстановление и реконструкция требуют стабильных политических и административных условий. Поэтому мы призываем все политические силы Гаити проявлять сдержанность и избегать шагов, которые приводят к насилию и отвлекают внимание от остро необходимых работ по восстановлению и реконструкции страны. Организации Объединенных Наций следует сосре-

доточить свои усилия, разумеется, на гуманитарной сфере и инфраструктуре. Ей не нужно слишком глубоко вмешиваться во внутренний политический процесс, с которым региональные организации в сотрудничестве с местным политическим истеблишментом справятся лучше.

Г-н Лоло (Нигерия) (*говорит по-английски*): Разрешите мне присоединиться к уже выступившим ораторам и поблагодарить г-на Алена Леруа и г-жу Валери Амос за очень полезные брифинги.

Мы рады, что наше сегодняшнее заседание, посвященное первой годовщине разрушительного землетрясения, случившегося в Гаити 12 января 2010 года, не обошло вниманием общие проблемы, которые все еще стоят перед страной и которые усугубились в результате вспышки эпидемии холеры. Землетрясение и эпидемия забрали жизни более 203 000 человек, включая персонал Организации Объединенных Наций, и свели на нет успехи, которых, как напомнила нам сегодня утром г-жа Амос, Гаити, самая бедная и наименее развитая страна западного полушария, за многие годы развития добились в областях инфраструктуры, здравоохранения, жилищного строительства и образования.

Я хотел бы от имени Нигерии поблагодарить всех, кто откликнулся на эти бедствия и плечом к плечу стоял с правительством и народом Гаити в их самый трудный час. Щедрая помощь, которую международное сообщество после этой трагедии оказало стране в деле ее восстановления и реконструкции, безусловно, сыграла для Гаити колоссальную роль. Нигерия была в рядах тех многих спонсоров, которые оказывали помощь деньгами и натурой. Общая стоимость помощи, в том числе деньгами и материалами, которую мы оказали Гаити в прошлом году, превысила 10 млн. долл. США. Я хотел бы также отметить, что, в соответствии с двусторонним соглашением, до землетрясения Гаити в различных секторах на протяжении многих лет помогали добровольцы из Нигерийского корпуса технической помощи.

Особой похвалы заслуживает Организация Объединенных Наций — в частности Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), Департамент операций по поддержанию мира и Управление по координации гуманитарных вопросов (УКГВ), — которая возглавляет международные усилия по оказанию помощи

Гаити. Нигерия удовлетворена тем, что ее полицейский контингент входит в состав МООНСГ, которая в очень трудных условиях продолжает успешно справляться со своими задачами. В этой связи разрешите мне отдать дань уважения возглавляемым Эдмоном Муле отважным мужчинам и женщинам из МООНСГ, а также всем оказывающим Гаити помощь гуманитарным работникам за их смелость, профессионализм и самопожертвование.

Для восстановления Гаити до уровня, на котором страна находилась до землетрясения, сделать еще предстоит многое. Как нам напомнили, 800 000 гаитян все еще живут во временных лагерях. К числу других проблем относятся недоедание, плохое состояние систем санитарии и здравоохранения, а также ненадлежащие основные услуги. Перед лицом таких проблем международное сообщество не должно отворачиваться от Гаити. Нам следует продолжать наши двусторонние и многосторонние усилия по оказанию Гаити помощи в деле скорейшей ликвидации разрушительных последствий землетрясения и эпидемии холеры. Мы надеемся, что доноры не только выполнят свои обязательства, но также и положительно откликнутся на призыв УКГВ совместно мобилизовать для Гаити в 2011 году 906 млн. долл. США для удовлетворения гуманитарных потребностей страны. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций продолжать наращивать координацию своих действий с действиями других гуманитарных организаций.

Серьезную озабоченность вызывает политическая неопределенность в Гаити. Мы признаем, что в урегулировании сегодняшнего избирательного кризиса в Гаити Организация американских государств (ОАГ) может сыграть важную роль и может внести в него большой вклад. Мы призываем Временный избирательный совет при определении кандидатов на последний тур выборов принять во внимание представленный проверочной миссией ОАГ доклад. В этой связи мы также призываем Временный избирательный совет и всех гаитянских политических лидеров в полной мере уважать волю народа и воздерживаться от любых шагов, которые могут торпедировать или сорвать процесс продвижения Гаити к демократии и законному государственному управлению. Сейчас настоятельно необходимо объявить дату проведения последнего тура выборов и имена кандидатов. Чем дольше будет разрешаться полити-

ческий кризис, тем дольше Гаити будет оставаться в трясины многочисленных проблем.

Нигерия надеется, что сегодняшние и прошлые гаитянские лидеры осознают необходимость поставить интересы своего народа выше личных и партийных интересов, чтобы продвигать свою страну вперед при постоянной поддержке и помощи со стороны международного сообщества.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить заместителей Генерального секретаря г-на Леруа и г-жу Амос за их брифинги. Я также хотел бы поблагодарить представителя Гаити за сделанное им заявление.

Землетрясение, которое произошло 12 января 2010 года, привело в Гаити к невиданным разрушениям. Тяжелые потери понесла также и Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Китай потерял восемь своих полицейских-миротворцев. Мы вновь хотели бы выразить наши глубокие соболезнования семьям погибших от землетрясения в Гаити. Мы надеемся, что при поддержке международного сообщества народ Гаити объединится и в скором времени отстроит свои дома.

Нынешняя ситуация в Гаити представляется серьезной и зыбкой. Процесс повышения безопасности, достижения устойчивого мира и стабильности сталкивается с многочисленными проблемами. В этой связи мы считаем, что в краткосрочной перспективе Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует сосредоточить свои усилия на оказании поддержки и помощи на следующих трех направлениях.

Во-первых, они должны содействовать поиску выхода из кризиса, который в Гаити разразился после президентских выборов. Проведение свободных, справедливых и авторитетных выборов в Гаити будет иметь огромное значение для прочного мира и стабильности и восстановления после стихийного бедствия в этой стране. Мы призываем все стороны в Гаити сосредоточиться на мире и стабильности страны и на благополучии населения; поддерживать единство, отказаться от насилия, избегать провокаций; разрешать споры на основе консультаций в рамках конституции и законов Гаити; обеспечить, чтобы выборы действительно отражали волю гаитянского народа. Мы высоко ценим актив-

ную роль, которую играет Организация американских государств в этой связи.

Во-вторых, следует активизировать поддержку усилий Гаити по восстановлению после бедствия. На восстановление Гаити уйдут годы напряженной работы, будет много проблем, потребуется долгосрочная поддержка и помощь со стороны международного сообщества. Мы призываем все соответствующие стороны предоставить Гаити обещанную помощь как можно скорее.

Учреждения Организации Объединенных Наций, международные финансовые институты и региональные организации должны и далее наращивать координацию, четко определить разделение труда, повышать эффективность помощи и избегать дублирования и пустой траты ресурсов. Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций в том, чтобы она играла более эффективную координирующую роль в процессе восстановления Гаити после бедствия.

В-третьих, мы должны помочь Гаити преодолеть эпидемию холеры, которая принесла новые страдания ее народу. Международное сообщество должно продолжать оказывать помощь Гаити в деле профилактики эпидемии холеры и контроля за ней, с тем чтобы предотвратить ее дальнейшее распространение.

МООНСГ играет важную роль в поддержании безопасности и стабильности в Гаити. Мы высоко оцениваем вклад, который вносят в сложных условиях Специальный представитель Генерального секретаря и МООНСГ. В нынешней ситуации МООНСГ должна сконцентрировать свое внимание на оказании помощи Гаити в сохранении безопасности и стабильности, содействии политическому процессу и поддержке деятельности по укреплению потенциала Гаити в секторе безопасности и судебном секторе. Мы также надеемся, что Организация Объединенных Наций усилит свою деятельность в плане всеобъемлющей оценки ситуации в Гаити, укрепит свои возможности в области обеспечения безопасности, раннего предупреждения и урегулирования кризисов и будет эффективно реагировать на различные угрозы и проблемы в сфере безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Боснии и Герцеговины.

Я благодарю заместителей Генерального секретаря г-жу Валери Амос и г-на Алена Леруа за их информативные брифинги. Мы приветствуем участие в заседании заместителя Постоянного представителя Гаити.

Прошлый год был одним из самых трудных в новейшей истории Гаити. Природа не щадила эту страну: бедствия следовали одно за другим. Опустошительное землетрясение, ураган и вспышка холеры нанесли тяжелый урон и оставили глубокие шрамы на теле этой гордой нации. Это заседание Совета Безопасности дает возможность направить народу Гаити сигнал поддержки и ободрения и заверить его в том, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество не оставят его в беде.

Теперь позвольте мне коснуться некоторых вопросов, связанных с нынешней ситуацией в Гаити. Мы верим, что народ Гаити при поддержке международного сообщества сумеет довести избирательный процесс до конца. Мирное и авторитетное завершение избирательного процесса — это важнейший компонент прилагаемых в настоящее время усилий по восстановлению и реконструкции Гаити. Создание законного правительства является одним из основных условий долгосрочной стабильности и развития.

В этот самый сложный с политической точки зрения момент крайне важно, чтобы население и все политические стороны проявляли максимальную сдержанность во избежание какого-либо ухудшения ситуации в области безопасности в стране. Мы призываем гаитянские власти обеспечить спокойные и безопасные условия для проведения второго тура президентских выборов. Очень важно, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) оказывала свою столь необходимую поддержку национальным властям.

Мы приветствуем помощь со стороны Организации американских государств (ОАГ) в процессе проверки голосования. Этот фактор следует рассматривать как важный элемент обеспечения доверия к избирательному процессу. Избирательные органы и политические партии Гаити должны учесть рекомендации ОАГ.

Задача нового правительства Гаити будет не из легких. Наряду с реконструкцией правительству придется заниматься решением остающихся про-

блем в таких областях, как безопасность, обеспечение правопорядка и организационная реформа. Особое внимание следует уделить реформе сектора безопасности. Одним из приоритетов должно быть укрепление потенциала Гаитянской национальной полиции. Международное сообщество и МООНСГ должны продолжать помогать национальным властям в этом плане.

Босния и Герцеговина придает большое значение социально-экономическим условиям внутренне перемещенных лиц в Гаити. Крайне важно, чтобы специальная Президентская комиссия по переселению пристально следила за деятельностью, связанной с перемещением и переселением внутренне перемещенных лиц, и координировала ее. Вся работа, связанная с этими деликатными вопросами, должна вестись с должным тактом.

Мы приветствуем роль Временной комиссии по восстановлению Гаити и Фонда реконструкции Гаити и их важнейший вклад в долгосрочную реконструкцию. Крайне важно, чтобы доноры продолжали выполнять свои обещания перед Гаити и что они предоставили ресурсы, необходимые для восстановления и развития. Международные доноры должны тесно координировать свою деятельность с Временной комиссией по восстановлению Гаити, с тем чтобы сделать международную помощь более эффективной.

Мы воздаем должное бывшему президенту Соединенных Штатов Уильяму Клинтону за его усилия в качестве Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити в деле укрепления международной поддержки Гаити и улучшения сотрудничества с гаитянскими властями в содействии оказанию помощи и в координации этого процесса.

В это тяжелое для Гаити время Организация Объединенных Наций и МООНСГ играют критически важную роль. Необходимо и далее укреплять партнерство между гаитянским народом и Организацией Объединенных Наций в целях сохранения позитивной динамики и решения остающихся проблем.

Босния и Герцеговина полностью поддерживает усилия МООНСГ и ее помощь национальным властям в деле защиты гражданского населения, в частности внутренне перемещенных лиц и других уязвимых групп. Мы подчеркиваем важность про-

должения работы МООНСГ по обеспечению своего полного развертывания, как это предусмотрено в резолюции 1944 (2010).

В заключение мне хотелось бы от имени Боснии и Герцеговины воздать должное сотрудникам Организации Объединенных Наций и МООНСГ за их неустанные усилия и важную работу, которую они проводят в Гаити.

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

Я предоставляю слово г-же Валери Амос для дополнительного заявления.

Г-жа Амос (*говорит по-английски*): Пользуясь возможностью, я хотела бы поблагодарить государства-члены за их вклад в общие усилия по оказанию помощи Гаити и за то, что они акцентируют внимание на важности координации. В этом плане мы в Управлении по координации гуманитарных вопросов укрепляем нашу деятельность в Гаити и акцентируем внимание на важности координации между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и национальными властями, с особым упором на национальной ответственности.

Государства-члены также сосредоточивают свое внимание на важности формирования стабильных институтов и обеспечения общей безопасности, что должно способствовать усилиям по оказанию помощи и долгосрочному развитию. Важно также продолжать уделять внимание защите людей от сексуального насилия. Все это остается важными аспектами не только гуманитарного реагирования, но и продолжающихся усилий в области развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.